

NBINet 中文 RDA 編目 MARC21 著錄原則

111年7月21日制定

一、MARC 21 欄位 1xx、7xx 視聽及翻譯作品創作者之選取、\$c 頭銜等修飾語、\$q 全稱、以及語言之著錄方式：

(一) 建議創作者之擇定根據國圖編目園地提供之 RDA 附錄 I 1.2.1 創作者之關係標示著錄；另，人名標目姓名間不加逗號，例如：

245 00\$a 大分森林之秋：\$b 尋熊記
700 1#\$a 麥覺明,\$d1965-

(二) 建議翻譯作品原作者優先以中譯名著錄於\$a，原文名著錄於\$c，例如：

100 1#\$a 竇格體\$c (Dougherty, Dale)
700 1#\$a 康拉德\$c (Conrad, Ariane)
700 1#\$a Dougherty, Dale
700 1#\$a Conrad, Ariane

其次，選擇原文名著錄於\$a，另外以欄位 880 及\$6 連結書目紀錄中相應的欄位，例如：

100 1#\$6880-01\$aDougherty, Dale
880 1#\$6100-01/\$1\$a 竇格體\$c (Dougherty, Dale)
700 1#\$6880-02\$aConrad, Ariane
880 1#\$6700-02/\$1\$a 康拉德\$c (Conrad, Ariane)

二、MARC 21 欄位 100、110、600、610、700、710 之 \$4 關係標示，\$e 相關職責詞語、語文形式之著錄方式：

著錄\$e 相關職責詞語，採用中譯；若國圖 RDA 附錄未提供中譯，則暫以英文著錄，日後批次替換成中文；若 RDA 未定義則暫不著錄；\$e 前加上半形逗點。例如：

100 1# \$a 林黛羚,\$e 文字作者

三、當創作者或貢獻者不只一人時，MARC 21 欄位 245 之著錄方式：以全部著錄為優先選項，其後加上「著」或「譯」的字眼：例如：《哈佛教你精通大數據》一書，共有作者 12 人，譯者 6 人

\$c 湯瑪斯.戴文波特(Thomas H. Davenport), 安德魯.麥克菲(Andrew McAfee), 艾立克.布林約爾松(Erik Brynjolfsson), 帕蒂爾(D.J. Patil), 珍.羅斯(Jeanne W. Ross), 辛西雅.比思(Cynthia M. Beath), 安.闊格拉斯(Anne Quaadgras), 湯瑪斯.雷曼(Thomas C. Redman), 曼尼許.高雅爾(Manish Goyal), 瑪麗安.韓考克(Maryanne Q. Hancock), 賀馬永.哈塔米(Homayoun Hatami), 韋斯.尼可斯(Wes Nichols) 著；許瑞宋, 侯秀琴, 洪慧芳, 羅耀宗, 李明, 黃琇媛譯

其次，選擇著錄首位原著者，其後加上「[及其他OO位]著」的字眼。
例如：

\$c 湯瑪斯.戴文波特[及其他 11 位]著 Δ;Δ許瑞宋[及其他 5 位]譯
(註：Δ代表空格)